

Istruzioni per la compilazione

Istruzioni dell'Agenzia federale del lavoro (Bundesagentur für Arbeit) per la compilazione dei moduli di richiesta dell'indennità di disoccupazione II

Le Istruzioni per la compilazione sono parte integrante della richiesta di prestazioni a garanzia del sostentamento concesse ai sensi del tomo II del Codice di previdenza sociale (SGB II). Maggiori informazioni sono contenute nella nota informativa sul tomo II del Codice di previdenza sociale (SGB II).

Le istruzioni e gli assistenti elettronici per la compilazione accessibili sul sito Internet www.arbeitsagentur.de sono visualizzabili anche in lingua araba, bulgara, inglese, francese, greca, italiana, croata, persiana, polacca, portoghese, rumena, russa, serba, spagnola e turca.

La Sua richiesta ha di norma effetto retroattivo al primo giorno del mese (art. 37, comma 2, frase 2, tomo II del Codice di previdenza sociale (SGB II) e pertanto è necessario che Lei fornisca informazioni – in particolare sull'afflusso di reddito – sull'intero mese a cui fa riferimento la richiesta da Lei inoltrata.

La preghiamo di non inoltrare mai documenti originali, bensì solo copie.

La richiesta delle indennità ai sensi del SGB II consiste nella richiesta principale e in diversi allegati richiesti a seconda della Sua situazione di vita. Dovrà riportare i Suoi dati personali in ogni singolo allegato, affinché tutti gli allegati possano essere correlati alla Sua posizione in modo univoco.

La/il beneficiaria/o dell'indennità di disoccupazione II non è soggetta/o al regime dell'assicurazione pensionistica obbligatoria ed è pertanto esentata/o dal pagamento di contributi per l'assicurazione pensionistica. Il periodo di percepimento dell'indennità di disoccupazione II viene tuttavia comunicato all'ente pensionistico, il quale verifica l'eventuale sussistenza di un periodo accreditabile. Al fine di poter fornire tali informazioni, La preghiamo di indicare il Suo numero di assicurazione pensionistica riportato sulla Sua carta d'identità assicurativa.

L'indicazione del numero di telefono e dell'indirizzo e-mail è facoltativa. Tali informazioni offrono tuttavia la possibilità di chiarire anche telefonicamente o via e-mail le eventuali domande e di accelerare così il disbrigo della Sua richiesta. Inserendo il numero di telefono e l'indirizzo e-mail, Lei approva il loro utilizzo per scopi interni.

I codi BIC e IBAN sono di norma riportati sul Suo estratto conto. I codici BIC e IBAN sono riportati anche nelle applicazioni di online banking, ad esempio nelle sezioni denominate "I miei dati", "Dettagli del conto" o sotto simili voci utilizzate dalla Sua banca o cassa di risparmio. Inoltre, questi dati vengono ormai indicati anche sulle carte clienti e/o sulle carte EC della maggior parte delle banche e delle casse di risparmio. Per motivi tecnici è tuttora necessario che ci comunichi il Suo codice BIC.

In caso di percepimento dell'indennità di disoccupazione e dell'indennità di disoccupazione II non è tecnicamente possibile ricevere tali prestazioni su due diversi conti bancari.

Si ricorda che non sono tecnicamente possibili i trasferimenti su un conto collegato a una carta di credito, specificando il numero di carta in uso, pena il respingimento del pagamento. Pertanto, si consiglia vivamente di utilizzare un conto corrente per i pagamenti delle prestazioni.

Ai sensi della Legge sui conti di pagamento, ogni consumatore o consumatrice residente legalmente nell'Unione Europea ha diritto a un cosiddetto conto bancario di base. La preghiamo di informarsi presso la Sua banca o cassa di risparmio. Le prestazioni possono essere percepite anche a mezzo di un "ordine di pagamento in accredito" (assegno postale), grazie al quale Lei potrà riscuotere in contanti le prestazioni presso qualsiasi ufficio di pagamento della Deutsche Post o della Deutsche Postbank. In tal caso Le verranno tuttavia addebitati i costi forfettari di 2,85 euro, che saranno detratti direttamente dall'importo della prestazione a Lei spettante. In caso di corresponsione in contanti, l'organismo di pagamento riscuote oneri supplementari per un importo calcolato in base alla somma pagata.

Con la ricezione della notifica di ammissione ai sensi della Sezione 26 della Legge federale sui profitti (Bundesvertriebenengesetz) lei e la sua famiglia potete richiedere i sussidi previsti dal Codice di Previdenza sociale (SGB II). Quanto sopra si applica anche se Lei non ha ancora acquisito la cittadinanza tedesca.

Se Lei è già cittadina/o tedesca/o, il Suo stato di rifugiata/o di origine tedesca proveniente dall'Europa dell'est non è più rilevante.

I beneficiari di servizi concessi ai sensi della Legge sui sussidi erogati ai richiedenti asilo sono esclusi dal beneficio delle prestazioni previste dal tomo II del Codice di previdenza sociale (SGB II).

Viene considerato/a abile al lavoro chi:

- è in grado di lavorare almeno tre ore al giorno alle abituali condizioni del mercato generale del lavoro e

AH

Wichtige Hinweise

Avvisi importanti

① **Rentenversicherungsnummer**

Numero di assicurazione pensionistica

② **Telefonnummer/ E-Mail-Adresse**

Numero di telefono / indirizzo e-mail

③ **BIC/IBAN**

Was ist, wenn ich kein Konto habe?

Cosa devo fare se non dispongo di un conto?

④ **Spätaussiedler/in**

Rifugiata/o di origine tedesca proveniente dall'Europa orientale

⑤ **Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz**

Beneficiari di servizi ai sensi della Legge sui sussidi erogati ai richiedenti asilo

⑥ **„Tätigkeit von mindestens drei**

- non soffre di una malattia o disabilità tale da invalidare per almeno sei mesi la sua capacità lavorativa.

Un diritto alle prestazioni ai sensi del tomo II del Codice di previdenza sociale (SGB II) sussiste soltanto se almeno un membro della Sua comunità beneficiaria è abile al lavoro.

Nella Sua veste di rappresentante della comunità beneficiaria Lei è tenuta/o a fornire anche le informazioni di Sua conoscenza riguardanti l'abilità al lavoro dei membri della comunità beneficiaria da Lei rappresentati. Non devono essere forniti dati specifici su malattie o disabilità.

Sono riconosciute abili al lavoro anche le persone che temporaneamente non sono in grado di svolgere un'attività lavorativa, ad esempio al fine di garantire l'educazione di un bambino sotto i tre anni oppure l'assistenza di congiunti non autosufficienti o anche la frequentazione di una scuola.

Se frequenta una scuola di formazione professionale o un'università o anche se svolge un apprendistato, Lei ha eventualmente diritto alle prestazioni previste dalla Legge federale sulla promozione dell'istruzione (BAföG) oppure al sussidio per la formazione professionale (BAB) secondo gli artt. 51, 57, 58 del tomo III del Codice di previdenza sociale (SGB III) oppure all'indennità di formazione professionale (ABG) ai sensi del art. 122 del tomo III del Codice di previdenza sociale (SGB III).

Qualora Lei godesse di un tale diritto, sarà tenuta/o ad usufruire in via prioritaria delle prestazioni BAföG/BAB/ABG. Il Suo Jobcenter Le richiederà eventualmente di inoltrare una richiesta di prestazioni BAföG/BAB/ABG, a condizione che Lei non abbia ancora inoltrato una tale richiesta e che la Sua formazione professionale sia ammessa a beneficiare di tali incentivazioni.

Gli apprendisti le cui formazioni sono ammesse a beneficiare di prestazioni BAföG o ABG sono di norma esclusi dal beneficio delle prestazioni di disoccupazione II. Se sussistono i requisiti di un cosiddetto caso eccezionale, Lei ha tuttavia diritto a un sussidio ai sensi dell'art. 27, comma 3, paragrafo 2, Frase. 2 del tomo II del Codice di previdenza sociale (SGB II).

Sono inoltre esclusi, per esempio, gli apprendisti – la cui formazione è ammessa a beneficiare delle prestazioni BAföG o ABG – alloggiati in un collegio o dimoranti con pensione completa presso un centro di formazione professionale. Quanto sopra si applica anche agli apprendisti disabili, ai quali viene rimborsato il vitto e l'alloggio durante un periodo di formazione o preparazione professionale.

In presenza dei requisiti richiesti, tali apprendisti hanno tuttavia diritto alle prestazioni necessarie per coprire i fabbisogni supplementari e/o in determinati casi godono anche di un diritto alla concessione di prestazioni a titolo di prestito.

Lei è tenuta/o a fornire la prova che durante la Sua formazione professionale è alloggiata/a in un collegio, in un convitto o presso un centro di formazione professionale (per esempio attraverso l'inoltro della notifica di approvazione o di un certificato rilasciato dal centro di formazione professionale). Di norma non è necessario presentare il contratto eventualmente stipulato con il convitto o con il collegio. In caso di inoltro di una copia, si possono annerire i passaggi non rilevanti.

Quando al completamento di una formazione scolastica o professionale è rilevante esclusivamente la data di conseguimento del rispettivo diploma. Se Lei frequenta già un corso di formazione scolastica o professionale, deve indicare la prevista data di completamento.

È necessario indicare il tipo di residenziale (in particolare se si tratta di un istituto penitenziario). In caso di una degenza in un ospedale (o anche in un istituto di riabilitazione o di prevenzione medica) devono essere indicati i soggiorni previsti.

Una comunità beneficiaria è composta dalla persona abile al lavoro e avente diritto alle prestazioni e, di norma,

- dalla moglie/marito che non vive in uno stato di separazione permanente,
- dalla partner di un'unione civile registrata tra uomo/donna o persone dello stesso sesso che non vive in uno stato di separazione permanente,
- da una persona che convive con l'avente diritto abile al lavoro nell'ambito di una comunità di responsabilità e di mutuo sostegno ("unione consensuale")

Della comunità beneficiaria fanno parte anche i figli non sposati e abili al lavoro che non hanno ancora compiuto i 25 anni di età e non sono in grado di garantire il loro sostentamento attraverso un proprio reddito personale (p. es. assegni per figli e assegni alimentari) o un proprio patrimonio.

Stunden“/ Erwerbsfähigkeit

“Attività di almeno tre ore”/ Capacità lavorativa

Was gilt bei Kindeserziehung, Pflege Angehöriger oder Schulbesuch?

Quali condizioni sono valide in caso di educazione di figli, assistenza ai congiunti o frequentazione di una scuola?

7 Schule/Studium/
Ausbildung
Scuola / studio /
formazione

Wann ist die Schul- bzw. Berufsausbildung beendet?

Quando termina la formazione scolastica o professionale?

8 Stationäre Einrichtung
Struttura residenziale

9 Bedarfsgemeinschaft
Comunità beneficiaria

Viceversa, la comunità dei beneficiari comprende anche i genitori o un genitore che vive nella famiglia di un unico figlio in grado di lavorare che abbia almeno 15 anni ma non ancora 25 anni, se il ragazzo ha diritto a prestazioni previste dal Codice di Previdenza sociale (SGB II).

La verifica del fabbisogno di assistenza, necessaria in presenza di una comunità di responsabilità e di mutuo sostegno, deve tener conto anche del reddito e del patrimonio della/del partner.

Una comunità di responsabilità e di mutuo sostegno sussiste, p. es., se la/il partner convive nella stessa comunità domestica della/del beneficiario/a abile al lavoro e una razionale valutazione lascia desumere la reciproca volontà di assumersi responsabilità e di offrire sostegno alla/al propria/o partner. Una comunità di responsabilità e di mutuo sostegno può essere composta sia da partner dello stesso sesso sia da partner di sesso differente.

Una tale unione tra partner è desumibile se sussiste una determinata esclusività del rapporto, la quale, come tale, non ammette l'appartenenza a un'ulteriore comunità ad essa paragonabile.

Tra la persona abile al lavoro e bisognosa di assistenza e la/il partner deve, inoltre, sussistere di principio la possibilità legale di contrarre matrimonio o di costituire un'unione solidale ai sensi della Legge sull'unione solidale.

La reciproca volontà di assumere responsabilità e di offrire sostegno al rispettivo partner è presumibile quando i partner

- convivono da oltre un anno,
- convivono con un figlio avuto in comune,
- provvedono in comune al sostentamento di figli o familiari oppure
- sono autorizzati a disporre del reddito o del patrimonio dell'altro partner.

Oltre che attraverso le regole della disciplina della presunzione, l'esistenza di una comunità di responsabilità e di mutuo sostegno può essere comprovata anche in base ad altri fattori esterni, come ad esempio un'avvenuta promessa di matrimonio, la convivenza in un immobile di comune proprietà o l'assistenza effettivamente prestata a una/un partner convivente nella stessa comunità domestica. Ciò può rendere necessario il rilevamento di ulteriori dati.

Lei ha la possibilità di confutare una tale presunzione. Tuttavia, non è sufficiente affermare che il fatto presunto non sussista; è piuttosto necessario dimostrare che i criteri sopra citati non sono soddisfatti oppure che la supposizione è invalidata da altre circostanze.

La preghiamo di fornire soprattutto informazioni sulla durata della convivenza e di presentare i rispettivi documenti giustificativi (p. es. iscrizione presso le autorità anagrafiche, contratto di locazione o polizze assicurative). Per eventuali chiarimenti La preghiamo di rivolgersi al Jobcenter per Lei competente.

In generale, la ricorrente rappresenta la comunità di beneficio.

È sufficiente presentare un'unica richiesta per l'intera comunità beneficiaria. Nella Sua veste di rappresentante è opportuno che Lei compili la richiesta in collaborazione con le persone da Lei rappresentate. Concordi con esse le informazioni essenziali nonché i dati concernenti tali persone. I membri della comunità beneficiaria possono lasciarsi rappresentare anche solo parzialmente, ossia essi possono p. es. compilare e sottoscrivere personalmente l'allegato EK e l'allegato VM.

I membri della comunità beneficiaria possono presentare anche personalmente una richiesta, qualora essi non accettino di essere rappresentati dalla/dal richiedente. I membri della comunità beneficiaria possono revocare attraverso una propria richiesta la delega di rappresentanza e salvaguardare così personalmente i loro propri interessi (lo stesso vale in riferimento all'art. 36, tomo I del Codice di previdenza sociale. Tali membri conservano tuttavia la loro appartenenza alla sussistente comunità beneficiaria. Tuttavia è anche possibile richiedere solo che le corresponsioni vengano effettuate a proprio favore. In tal caso la delega di rappresentanza rimane comunque in vigore.

Sono considerate componenti della Sua comunità domestica anche le persone che convivono nel Suo nucleo familiare senza però essere membri della Sua comunità beneficiaria, per es.

- parenti e affini (p. es. genitori, nonni, genitori acquisiti, fratelli, sorelle, zii, zie),
- minori in affidamento e genitori affidatari.

Una mera comunità di alloggio (p. es. tra studenti) non costituisce né una comunità beneficiaria né una comunità domestica. Ciò comporta che nella richiesta di indennità di disoccupazione II non devono essere fornite informazioni sulla situazione personale di tali eventuali conviventi. In tal caso è sufficiente indicare nell'allegato KDU le quote del canone di locazione corrisposte dalle altre persone oppure indicare il canone di sublocazione, quale voce di reddito nell'allegato EK.

In una comunità di alloggio composta da più adulti abili al lavoro possono pertanto sussistere tante comunità beneficiarie quanto è il numero dei componenti della comunità di alloggio.

L'allegato HG deve essere compilato separatamente per ogni membro della comunità beneficiaria che convive con parenti o affini in un nucleo familiare.

10 Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft Comunità di responsabilità e di mutuo sostegno

Kann ich die Vermutung über das Vorliegen einer Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft widerlegen?

Posso confutare la presunzione dell'esistenza di una comunità di responsabilità e di mutuo sostegno?

11 Vertretung der Bedarfsgemeinschaft Rappresentanza della comunità beneficiaria

Was ist, wenn Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft die Vertretung nicht möchten?

Cosa avviene se i membri della comunità beneficiaria declinano la rappresentanza?

12 Haushaltsgemeinschaft Comunità domestica

Ist eine Wohngemeinschaft auch eine Haushaltsgemeinschaft?

Viene considerata come comunità domestica anche una comunità di alloggio?

Wann und für wen ist die Anlage HG auszufüllen?

Quando e per quali persone deve essere compilato l'allegato HG?

Esempio:

Una coppia di coniugi vive in un nucleo familiare insieme con i suoi due figli e il padre della moglie. L'allegato HG deve essere compilato sia per la moglie sia per il marito, poiché la moglie è una parente di suo padre e il marito è un affine del padre di sua moglie. L'allegato HG deve inoltre essere compilato anche per entrambi i figli, poiché essi sono parenti del proprio nonno.

Quali altre persone sono da intendersi le persone che convivono con Lei in una comunità domestica o in una comunità beneficiaria. Lei, ovviamente, non rientra in questo gruppo di persone.

La prova dello stato di gravidanza può essere fornita, p. es., attraverso un attestato medico o l'esibizione di un libretto sanitario di gravidanza. Non verrà archiviata nessuna copia di tale documento. Un certificato medico può comportare delle spese. Il Jobcenter non si fa carico di tali spese. Il requisito aggiuntivo durante la gravidanza è riconosciuto dalla tredicesima (13) settimana di gravidanza.

Qualora Lei necessitasse, per motivi di salute, di una dieta particolarmente costosa, dovrà presentare un attestato rilasciato dalla/a Sua/o medica/o curante. A tale scopo Lei può utilizzare l'attestato medico riprodotto sul retro dell'allegato MEB oppure presentare un attestato medico indicante la malattia e il tipo di dieta prescritto. Su richiesta Le potranno essere rimborsati, in misura adeguata (attualmente 5,36 euro), i costi per il rilascio dell'attestato.

Qualora esitasse a comunicare al personale addetto la Sua malattia, potrà inoltrare i rispettivi documenti in una busta chiusa, che verrà poi inoltrata al servizio medico del Jobcenter, il quale esprimerà il suo parere senza menzionare la specifica malattia.

Le prestazioni previste per la partecipazione alla vita lavorativa, concesse in connessione con la Sua disabilità, nonché le prestazioni per sussidi di inserimento o per altri sussidi miranti all'ottenimento di un idoneo posto di lavoro – che come tali costituiscono un prerequisito per il riconoscimento di un fabbisogno supplementare – possono essere documentate attraverso la presentazione della rispettiva notifica di concessione della prestazione. Non verrà archiviata nessuna copia di tale documento.

Il diritto al contrassegno G o aG può essere comprovato attraverso l'esibizione della tessera di disabilità grave

Su richiesta possono essere riconosciuti i fabbisogni che a causa di circostanze particolari sono inevitabilmente necessari durante un prolungato periodo di tempo. Esempi:

- presidi igienici continuamente necessari per determinate malattie (p. es. HIV, neurodermite),
- costi per l'esercizio del diritto di visita da parte di genitori che vivono separati.

Tali fabbisogni particolari possono essere riconosciuti solo se Lei non è in grado di sostenere autonomamente i rispettivi costi.

Spese straordinarie già compensate attraverso le normali prestazioni o che possono essere coperte mediante un prestito a interesse zero (ad esempio per occhiali, protesi dentarie) non costituiscono un fabbisogno particolare ricorrente.

La preghiamo di specificare il reddito di ogni singolo membro della comunità beneficiaria. Sono considerati redditi tutti i ricavi in denaro o comunque valutabili in termini monetari.

Ciò vale in modo particolare per

- redditi da lavoro dipendente o autonomo nonché redditi da affitti o locazioni, da attività agricole e forestali,
- assegni per figli, prestazioni sostitutive della retribuzione, come ad esempio indennità di disoccupazione, indennità d'insolvenza, indennità transitoria, indennità di malattia, sussidio per la formazione professionale,
- pensioni ai sensi del regime legale di previdenza sociale (p. es. pensione di vecchiaia o indennità di compensazione per minatori, pensione di infortunio o d'invalidità da lesioni), pensioni estere, pensioni aziendali e pensioni per funzionari pubblici,
- assegni alimentari, prestazioni ai sensi della Legge sull'anticipo degli alimenti,
- interessi, redditi da capitale,
- indennità di alloggio, assistenza sociale ai sensi del tomo XII del Codice di previdenza sociale e
- ulteriori ricavi ricorrenti o una tantum (p. es. prestazioni parentali, indennità per l'educazione prescolastica, indennità di assistenza per attività educative secondo il tomo VIII del Codice di previdenza sociale).

La preghiamo di indicare anche le entrate da attività secondarie non soggette al regime di previdenza sociale. Sono considerati come redditi anche le indennità per spese conseguenti ad attività di volontariato e ad attività senza scopo di lucro. Quali altre entrate ricorrenti o entrate

13 Weitere Person/en
Altra/e persona/e

14 Mehrbedarf für Schwangere
Fabbisogno supplementare per gestanti

15 Kostenaufwändige Ernährung
Dieta particolarmente costosa

16 Mehrbedarfe bei Behinderung
Fabbisogni supplementari per disabili

17 Merkzeichen G oder aG
Contrassegno G o aG

18 Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf
Fabbisogni particolari innegabili e ricorrenti

19 Einkommen
Reddito

una tantum sono considerate, fra l'altro, anche i rimborsi fiscali e le rendite vitalizie da cessione di un immobile. È necessario specificare anche i risarcimenti di danni.

I mutamenti delle situazioni reddituali della Sua comunità beneficiaria hanno effetto sull'importo dell'indennità di disoccupazione II e sull'assegno sociale e pertanto devono essere sempre comunicati senza indugio.

La preghiamo di indicare il patrimonio di ogni singolo membro della Sua comunità beneficiaria. È considerato come patrimonio l'ammontare complessivo dei beni di una persona valutabili in denaro. Tale definizione si applica sia per i beni posseduti sul territorio nazionale sia per quelli posseduti all'estero e vale in modo particolare per

- depositi bancari e depositi a risparmio (anche online), denaro in contanti, titoli azionari, obbligazioni, fondi azionari,
- crediti,
- veicoli a motore (p. es. autoveicoli, motocicli),
- assicurazioni miste sulla vita, assicurazioni pensionistiche private, contratti di risparmio edilizio,
- terreni edificati o non edificati, case di proprietà (p. es. case mono/plurifamiliari), appartamenti di proprietà e
- ulteriori elementi patrimoniali (p. es. oggetti di valore, dipinti, gioielli).

Un patrimonio è considerato utilizzabile se può essere impiegato per il sostentamento o anche se il suo valore in denaro è adoperabile ai fini del sostentamento tramite negozi di fruizione, vendita, ipoteca, affitto o locazione. Non sono, invece, utilizzabili gli elementi patrimoniali, sui quali il/la titolare non ha diritto di disporre (p. es. se l'elemento immobiliare è stato ipotecato). La valutazione della possibile utilizzazione spetta al Jobcenter competente.

Al fine della verifica del patrimonio il Jobcenter può esigere l'inoltro e la presa in visione dei rispettivi documenti giustificativi, come ad esempio gli ultimi rendiconti annuali o anche gli estratti conto (per maggiori informazioni vedere il punto 37 "Estratti conto"). I Jobcenter sono autorizzati a eseguire delle copie dei suddetti documenti e ad archivarle, laddove esse siano rilevanti ai fini delle prestazioni. I mutamenti delle situazioni patrimoniali della Sua comunità beneficiaria hanno effetto sull'importo dell'indennità di disoccupazione II e sull'assegno sociale e pertanto devono essere sempre comunicati senza indugio.

I diritti prioritari possono quantomeno comportare una riduzione del Suo fabbisogno di assistenza o determinare un'esclusione del diritto all'indennità di disoccupazione II.

Esempi di diritti prioritari:

- assegni di mantenimento ai sensi del codice civile tedesco (Bürgerliches Gesetzbuch),
- diritto a indennità di alloggio o al sussidio per oneri d'alloggio, esigibile presso il competente ufficio comunale o amministrativo,
- diritto ad assegni per figli / assegni supplementari per figli, esigibile presso la Cassa per assegni familiari,
- diritto all'anticipo degli alimenti, esigibile presso l'Ufficio di assistenza ai minori,
- diritto all'indennità di disoccupazione, esigibile presso la Sua Agenzia del lavoro,
- diritto a pensioni (estere),
- diritto a prestazioni parentali / indennità di maternità,
- diritto a un sussidio per la formazione oppure
- diritto a indennità di malattia.

Al fine di poter verificare la sussistenza di un Suo diritto prioritario all'indennità di disoccupazione ai sensi del tomo III del Codice di previdenza sociale (SGB III), La preghiamo di fornire informazioni sulle attività lavorative da Lei svolte nei 5 anni precedenti la richiesta.

La preghiamo di inserire nella tabella ognuna delle informazioni richieste.

Per favore, specificate i periodi di lavoro autonomo e l'assistenza fornita come definito nel libro undici del Codice sociale tedesco, dato che esiste la possibilità di copertura assicurativa volontaria nel regime di assicurazione contro la disoccupazione rispetto a questi periodi.

Inoltre è importante specificare i periodi di percepimento di prestazioni sostitutive della retribuzione, come ad esempio indennità di maternità, indennità di malattia, indennità infortunistica, indennità per trattamenti sanitari, indennità transitoria nonché il percepimento di una pensione per incapacità lavorativa totale. La preghiamo di indicare i periodi di educazione di figli sotto i tre anni.

Esempi di diritti sussistenti nei confronti di terzi:

- diritti contrattuali di pagamento,
- diritti di risarcimento di danni,
- diritti nei confronti di datori di lavoro (retribuzioni in sospeso),
- diritti da arricchimento senza causa,
- diritti derivanti da lasciti,
- rivendicazioni di rimborso di donazioni,

20 Vermögen Patrimonio

Wann ist Vermögen
verwertbar?
Utilizzabilità del patrimonio

21 Vorrangige Ansprüche Diritti prioritari

22 Anspruch gegenüber
der Agentur für Arbeit
Diritti sussistenti nei
confronti dell'Agenzia
del lavoro

23 Ansprüche gegenüber
Dritten
Diritti nei confronti di
terzi

- diritti derivanti da un contratto di cessione o da un contratto relativo al sostentamento di un fattore a riposo e all'alloggio di questi nella sua proprietà terriera,
- diritti da regimi pensionistici aziendali oppure
- diritti da mancata corresponsione di rendite vitalizie garantite per contratto.

Oltre a tutti i tipi di pensione e di pagamenti compensativi ecc., è necessario specificare anche eventuali indennità di disoccupazione, indennità di malattia, assegni per figli, assegni supplementari per figli, indennità di alloggio, prestazioni di assistenza sociale ai sensi della prestazioni parentali, indennità di assistenza nonché indennità d'insolvenza

Il Jobcenter è obbligato a garantire a Lei e ai membri della Sua comunità beneficiaria una copertura assicurativa contro le malattie e le infermità. A tale scopo è necessario che il Jobcenter apprenda se e in che forma Lei e i membri della comunità beneficiaria siete stati da ultimo coperti da un'assicurazione di malattia (obbligatoria o privata) e presso quale cassa malattia siete o eravate assicurati. La preghiamo quindi di fornire le rispettive informazioni e di inoltrare un certificato di iscrizione o un simile documento della cassa malattia da Lei scelta. In alternativa è possibile inoltrare una valida tessera sanitaria elettronica o anche una sua copia. Non verrà archiviata nessuna copia della tessera sanitaria elettronica.

L'allegato SV deve essere compilato se Lei o un membro della Sua comunità beneficiaria ha aderito a un'assicurazione privata o a titolo volontario a un regime legale di assicurazione fino al giorno antecedente al ricevimento dell'ultima indennità di disoccupazione II oppure se Lei o un membro della Sua comunità beneficiaria non era coperta/o da alcuna assicurazione

L'allegato SV deve essere compilato anche se Lei

- percepisce l'indennità di disoccupazione II solo a titolo di prestito oppure
- ha compiuto il 15° anno di età, ma è inabile al lavoro e ha pertanto diritto agli assegni sociali oppure
- necessita assistenza al fine di poter pagare i contributi delle assicurazioni contro le malattie e le infermità.

In tal caso Lei ha di principio diritto a un sussidio per i Suoi contributi.

[Per ulteriori dettagli vedere il punto 50 "Sussidio per i contributi alle assicurazioni di malattia e di infermità".](#)

Il percepimento del sussidio di disoccupazione II comporta di norma l'iscrizione all'assicurazione obbligatoria di malattia e di infermità anche nel caso in cui Lei o un membro della Sua comunità beneficiaria non avesse finora aderito ad alcuna assicurazione.

In determinate condizioni (p. es. in caso di espletamento di un lavoro autonomo, quale attività principale) non sussiste alcun obbligo di assicurazione obbligatoria di malattia e di infermità. In determinate condizioni, è obbligato a stipulare un'altra assicurazione (p. es. (assicurazione per le cure e le malattie, privata o a titolo legale volontario). Per ulteriori informazioni, può rivolgersi al fornitore dell'assicurazione sanitaria.

Quale lavoro autonomo svolto come attività prevalente si intende un'attività nel settore agricolo e forestale, nel settore imprenditoriale o una qualsiasi altra attività remunerativa da libera/o professionista esercitata personalmente, in modo indipendente e a proprio conto e rischio, e che dal punto di vista della sua rilevanza commerciale (reddito) e dei tempi di attività (numero di ore settimanali) costituisce il fulcro dell'attività lavorativa e supera notevolmente le eventuali ulteriori attività. L'espletamento di un'attività principale viene presunto ai sensi della legge, se in concomitanza con l'attività autonoma si dà impiego ad almeno una/un dipendente in modo non solo marginale. Tale presunzione può essere confutata attraverso la presentazione di rispettive prove. La preghiamo di rivolgersi alla Sua cassa malattia in caso di dubbi circa la risposta da dare alla domanda di cui sopra.

Quale beneficiaria/o dell'indennità di disoccupazione II Lei è iscritta/o a titolo obbligatorio all'assicurazione obbligatoria contro le malattie e l'infermità. L'attuazione di un'assicurazione di famiglia non è ammissibile in caso di percepimento dell'indennità di disoccupazione II. Un'assicurazione di famiglia può essere tuttavia contratta in caso di percepimento di assegni sociali.

All'inizio del periodo di riscossione dell'indennità di disoccupazione II Lei potrà optare a favore di una cassa malattia pubblica, a condizione che Lei abbia fino ad allora usufruito di una copertura assicurativa familiare. Se desidera esercitare tale diritto di scelta, è pregata/o di inviare entro due settimane, possibilmente assieme alla Sua richiesta dell'indennità di disoccupazione II, un certificato di iscrizione o un equivalente documento emesso dalla cassa malattia da Lei scelta. Se non sceglie una nuova cassa malattia, verrà iscritta/o a titolo obbligatorio alla cassa malattia presso la quale è stata/o finora assicurata/o.

Se le inevitabili, attuali, non speciali esigenze speciali sono basate su una malattia non grave, allora è sufficiente l'attestazione appropriata, in cui il medico o il medico dichiareranno la particolare necessità della malattia.

Se hai dei dubbi sul fatto che la tua malattia debba essere indirizzata al referente o referente,

24 Ansprüche gegenüber Sozialleistungsträgern/ Familienkassen

Diritti nei confronti di enti erogatori di prestazioni sociali / casse per assegni familiari

25 Kranken- und Pflegeversicherung

Assicurazione contro le malattie e le infermità

Wann liegt eine hauptberufliche selbständige Tätigkeit vor?

Cosa si intende per lavoro autonomo svolto come attività prevalente?

26 Familienversicherung Assicurazione di famiglia

27 Krankenkassenwahl Scelta della cassa malattia

28 Nachweis über besonderen Bedarf Prova della sussistenza di un fabbisogno particolare

puoi presentare la documentazione in una busta sigillata. Sarà quindi consegnato al centro di assistenza del centro. Il servizio medico del centro di lavoro del Centro si rifletterà in un aumento delle esigenze senza specificare una malattia

In caso di un reddito da attività lavorativa inferiore a 450 euro al mese non è necessario specificare una categoria fiscale.

Le entrate da lavori eseguiti durante le vacanze scolastiche non vengono conteggiate se sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- la scolara o lo scolaro non ha ancora compiuto i 25 anni;
- la scolara / lo scolaro frequenta una scuola a indirizzo generale o una scuola professionale e non percepisce un'indennità di formazione;
- le attività vengono svolte durante le vacanze scolastiche, vale a dire tra due periodi scolastici;
- la durata complessiva dei lavori svolti in un anno solare durante le vacanze non è superiore a quattro settimane;
- le entrate percepite in un anno solare non sono superiori a 1.200 euro.

Sono considerati rimborsi per spese (prestazioni in denaro/natura) i pagamenti effettuati a Suo favore per compensare i Suoi sforzi e le spese da Lei sostenute per l'espletamento di attività secondarie, per attività di volontariato o per lavori di pubblica utilità. Tali indennità vengono di norma pagate da fondi pubblici in base alle norme di diritto pubblico. Esempi tipici sono le attività svolte da allenatori e allenatrici – p. es. in un circolo sportivo – o da sindache onorarie o sindaci onorari.

I rimborsi spese devono essere dichiarati anche se sono esenti da imposte (art. 3 nn. 12, 26, 26a o 26b della Legge sull'imposta sui redditi).

La preghiamo di inoltrare documenti giustificativi delle spese sostenute per l'espletamento di un'attività secondaria, volontaria o di pubblica utilità. Di norma è sufficiente un semplice elenco delle voci di spesa. È ammesso annerire le informazioni sul committente eventualmente riportate sui documenti giustificativi.

Queste informazioni sono necessarie solo se nel periodo antecedente la presentazione della prima richiesta Lei ha percepito un'indennità di disoccupazione ai sensi del tomo III del Codice di previdenza sociale (SGB III) e il rispettivo diritto si è estinto anticipatamente oppure se è stato sospeso in seguito al subentrare di un periodo di non esigibilità.

Quali entrate una tantum devono essere indicati, p. es., i rimborsi fiscali, i rimborsi di costi d'esercizio, bonifici per proventi, vincite da giochi d'azzardo e gratifiche, a condizione che tali entrate abbiano luogo durante il periodo di percepimento delle prestazioni (ovvero a partire dal mese di presentazione della richiesta). Ciò significa che, p. es., nel caso di rimborsi fiscali è determinante la data effettiva di ricevimento del pagamento e non il periodo preso in considerazione per l'imposizione fiscale.

Un esempio di entrate saltuarie sono le vendite sporadiche di opere d'arte da parte di artiste e artisti.

È necessario indicare l'eventuale percepimento di assegni per figli da parte di un membro della Sua comunità beneficiaria. Gli assegni per figli a carico vengono di norma ascritti al novero del reddito della/del figlia/o e in ragione dell'importo effettivamente pagato. In casi eccezionali gli assegni possono essere accreditati alla persona avente diritto agli assegni per figli.

Gli assegni per un figlio minorenne che vive alternativamente presso entrambi i genitori separati/divorziati possono essere considerati esclusivamente come un'entrata della comunità beneficiaria in cui vive la persona avente diritto agli assegni per figli. In genere la condizione di cui sopra non è soddisfatta dalla comunità beneficiaria presso la quale il figlio soggiorna solo temporaneamente (ossia più brevemente) e pertanto gli assegni per figli non vengono computati a carico di tale comunità.

Il diritto agli assegni per figli spetta di norma ai genitori, genitori adottivi o genitori affidatari. I nonni possono avere diritto agli assegni per figli nel caso in cui il cui la/il nipote conviva nel loro nucleo familiare. Il figlio stesso è comunque escluso dal diritto a tali assegni.

In linea di principio si possono annerire i dati riportati sugli estratti conto. Tuttavia, tale possibilità è ammessa solo per i dati relativi alle uscite, ma non per quelli inerenti alle entrate. Possono essere annerite solo determinate parti relative al destinatario, nonché il testo delle registrazioni riferite alle uscite. In tal caso, la transazione commerciale a cui fa riferimento la registrazione deve comunque poter essere evinta ed esaminata dal Jobcenter. P. es., nel caso di un bonifico di quote associative per partiti politici, l'annerimento del nome del partito riportato sull'estratto conto è consentito solo se il testo "quota associativa" risulta leggibile nel campo della causale di pagamento. Di regola, può essere richiesto l'inoltro e la presa in

29 Steuerklasse
Categoria fiscale

30 Ferienjob
Lavori svolti durante le vacanze

31 Aufwandsentschädigungen
Rimborsi spese

32 Eintritt einer Sperrzeit
Periodo di non esigibilità

33 Einmalige Einnahmen
Entrate una tantum

34 Unregelmäßige Einnahmen
Entrate saltuarie

35 Kindergeld
Assegni per figli

Wie wird das Kindergeld berücksichtigt, wenn mein Kind nur zeitweise bei mir lebt?
Come vengono computati gli assegni per un figlio che vive solo temporaneamente presso di me?

36 Kindergeldberechtigter
Persone aventi diritto agli assegni per figli

37 Kontoauszüge
Estratti conto

visione degli estratti conto degli ultimi sei mesi di ogni conto detenuto dai membri della comunità beneficiaria.

Gli estratti conto da Lei inoltrati vengono conservati in copia negli archivi dell'ufficio di collocamento, se i dati in essi contenuti risultano essere indispensabili nella determinazione dei requisiti per le prestazioni da Lei richieste, contemplate dal Codice di previdenza sociale (SGB II). In ogni caso, sarà l'ufficio di collocamento competente a decidere, di volta in volta, in merito alla conservazione dei suoi estratti conto. Qualora non fosse necessaria la loro conservazione, vi verranno resi in originale o in copia oppure verranno distrutti, conformemente alle norme sulla protezione dei dati.

La cassa per assegni familiari provvederà a notificar Le per iscritto la decisione relativa al riconoscimento del diritto agli assegni per figli.

Se Lei riceve gli assegni per figli dalla Cassa per assegni familiari dell'Agenzia federale del lavoro, potrà rilevare dal Suo estratto conto l'ammontare dell'importo versato, il Suo codice degli assegni per figli e, di norma, il periodo per il quale è valido l'importo.

Se invece è competente una cassa per assegni familiari per dipendenti pubblici, l'ammontare degli assegni per figli e il rispettivo periodo sono riportati sull'attestato degli emolumenti, a condizione che gli assegni per figli vengano corrisposti assieme al salario o allo stipendio.

Del documento attestante il diritto agli alimenti viene archiviata, in forma di copia, solo la sezione indicante l'ammontare dell'obbligo alimentare.

Attraverso un ordine di esenzione presso un istituto di credito è possibile evitare che le imposte vengano dedotte automaticamente dai redditi da capitale (p. es. interessi, dividendi).

Le informazioni sul valore di mercato di terreni o appartamenti di proprietà sono necessarie affinché il Jobcenter possa eventualmente esaminare la possibilità di un'utilizzazione dell'immobile tramite vendita, ipoteca o affitto. Il valore di mercato di immobili può essere comprovato mediante copie di contratti di acquisto o di perizie del valore di mercato di data non anteriore a tre anni. In assenza di un'idonea documentazione, il Jobcenter eseguirà i calcoli relativi a terreni non edificati avvalendosi delle tabelle dei valori indicativi dei terreni oppure, in caso di terreni edificati, dei dati riportati nei registri dei prezzi di acquisto gestiti dalle commissioni di esperti degli uffici del catasto e di agrimensura.

Il riconoscimento della paternità può essere comprovato, p. es., attraverso il certificato di nascita del figlio o tramite l'atto di riconoscimento della paternità rilasciato dall'Ufficio di assistenza ai minori. Non è richiesta alcuna perizia di accertamento della paternità.

Nell'ambito dell'esame degli obblighi alimentari Lei deve inoltrare, ove disponibile, un documento attestante il diritto agli alimenti (p. es. decisione sugli alimenti, provvedimento provvisorio in materia di obbligazioni alimentari) oppure una transazione o accordi scritti attestanti il diritto agli assegni alimentari. Di norma tali documenti non vengono archiviati in occasione della prima presentazione della richiesta. Il Suo Jobcenter provvederà solo ad annotare l'esibizione dei documenti giustificativi. Le copie dei documenti eventualmente necessari per il perseguimento dei crediti alimentari vengono eseguite e archiviate solo se un esame approfondito dimostra che il diritto agli alimenti è stato trasferito al Jobcenter. In caso di presentazione di una sentenza di divorzio, quanto sopra si applica solo per il documento attestante il diritto agli alimenti. Le copie vengono distrutte non appena non sono più necessarie (p. es. dopo soddisfazione o prescrizione del diritto). In singoli casi può anche essere necessario inoltrare l'originale del documento (p. es. in caso di trasferimento di un titolo ai sensi dell'art. 727 del Codice di procedura civile).

Quali rappresentanti in un procedimento in materia di obbligazioni alimentari sono ammessi avvocatess/avvocati, consulenti legali, assistenti nonché gli uffici di assistenza ai minori.

È consentito annerire parti della corrispondenza prima di inoltrarla. Le copie vengono archiviate solo nella misura in cui esse risultino necessarie per il perseguimento dei crediti alimentari trasferiti.

Ulteriori redditi sono p. es. pensioni, indennità di disoccupazione ai sensi del tomo III del Codice di previdenza sociale (SGB III), prestazioni parentali o indennità di malattia.

38 **Kindergeldbescheid**
Notifica della decisione relativa alla richiesta di assegni per figli

39 **Unterhaltstitel**
Documento attestante il diritto agli alimenti

40 **Freistellungsaufträge**
Ordini di esenzione

41 **Verkehrswert von Grundstücken**
Valore di mercato dei terreni

42 **Nachweis der Vaterschaftsanerkennung**
Prova di riconoscimento della paternità

43 **Vorlage eines Urteils, eines gerichtlichen Vergleichs, eines Beschlusses oder einer außergerichtlichen Unterhaltsvereinbarung**
Presentazione di una sentenza, di una transazione giudiziaria, di un'ordinanza o di una convenzione extragiudiziale in materia di obbligazioni alimentari

44 **Vertreter/in**
Reappresentante

45 **Schriftverkehr**
Corrispondenza

46 **Sonstiges Einkommen**
Ulteriori redditi

Qualora Lei subisse danneggiamenti da parte di un componente della sua famiglia, il Jobcenter non provvederà a esigere da quest'ultimo il risarcimento dei danni, se

- il danneggiamento non è stato causato intenzionalmente ed
- è avvenuto nell'ambito di una comunità domestica.

Lo stesso si applica in caso di un successivo matrimonio tra la/il danneggiante e la/il danneggiata/o.

L'inoltro di adeguati documenti consente al Jobcenter di tracciare un quadro della situazione esistente. Una sentenza, una transazione o un riconoscimento sanciscono di norma la fine della controversia. In tal caso è pertanto sufficiente allegare la copia di un rispettivo documento.

La preghiamo di allegare una dichiarazione di esonero dal segreto professionale medico nonché una copia della perizia medica – eventualmente disponibile – concernente il sinistro o l'evento dannoso.

Qualora esitasse a comunicare queste informazioni al personale addetto, potrà inoltrare i rispettivi documenti in una busta chiusa. La presa in visione delle perizie è limitata alle persone appositamente autorizzate.

Un sussidio all'assicurazione contro le malattie e le infermità può essere concesso su richiesta, se alla data di presentazione della richiesta di indennità di disoccupazione Il Lei o un membro della Sua comunità beneficiaria è assicurata/o presso una società di assicurazione sanitaria privata.

Un sussidio per i contributi assicurativi può, inoltre, essere richiesto anche da persone inabili al lavoro e appartenenti a una comunità beneficiaria – e che percepiscono quindi sussidi sociali– oppure da persone che percepiscono l'indennità di disoccupazione Il solo a titolo di prestito, a condizione che esse aderiscano a titolo obbligatorio, volontario o privato a un'assicurazione contro le malattie e le infermità.

Lei è tenuta/o a comprovare l'importo dei contributi. Dal documento giustificativo dei contributi d'assicurazione contro le malattie deve essere evincibile l'ammontare dei contributi nonché la loro conformità con la Sua individuale tariffa di base. Qualora Lei non sia assicurata/o secondo la tariffa di base, dovrà comprovare anche i contributi della Sua tariffa individuale. Il sussidio viene di norma versato direttamente alla rispettiva cassa malattia. La preghiamo pertanto di specificare le coordinate bancarie della Sua cassa malattia.

Qualora Lei necessitasse di assistenza già al fine di poter pagare i Suoi contributi per l'assicurazione di malattia e di infermità (obbligatoria o privata), riceverà dal Jobcenter un sussidio per tali contributi assicurativi, il cui ammontare corrisponderà all'importo necessario per evitare lo stato di indigenza. Il sussidio per un'assicurazione obbligatoria viene corrisposto direttamente al richiedente, mentre il sussidio per un'assicurazione privata viene versato alla rispettiva compagnia di assicurazione sanitaria privata.

Gli interessi maturati sui debiti possono essere comprovati inoltrando, p. es., un estratto conto annuale oppure un piano di interessi e ammortamenti. È consentito rendere illeggibili le informazioni non necessarie.

Di norma i pagamenti di rimborso non possono essere rilevati dalla nostra cassa, poiché la corresponsione dell'indennità di disoccupazione Il non può essere finalizzata alla formazione di capitale. La preghiamo di contattare il Jobcenter per Lei competente, qualora il mancato pagamento delle rate di rimborso dovesse comportare il rischio di una perdita dell'alloggio di proprietà da Lei abitato.

Quali ulteriori spese di alloggio sono da intendersi i costi non elencati nel contratto di locazione. Di norma non possono essere considerati i costi di parcheggio, i costi dell'energia elettrica, i canoni per collegamenti via cavo, i canoni di locazione di garage e le spese telefoniche.

47 **Haushaltsgemeinschaft mit der Person, die den Unfall/Schaden verursacht hat**

Comunità domestica con la persona che ha causato l'infortunio o il danno

48 **Nachweis eines Schadensersatzanspruchs**

Prova del diritto al risarcimento dei danni

49 **Ärztliche Gutachten**
Perizie mediche

50 **Zuschuss zu den Kranken- und Pflegeversicherungsbeiträgen**

Sussidio ai contributi per le assicurazioni di malattia e di infermità

51 **Schuldzinsen**
Interessi sui debiti

52 **Sonstige Wohnkosten**
Altre spese di alloggio